



CHAPITRE 64

CHAPTER 64

Loi modifiant la Loi des produits laitiers An Act to amend the Dairy Products Act

[Sanctionnée le 5 avril 1950]

[Assented to, the 5th of April, 1950]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 126,
a. 2, am.

1. L'article 2 de la Loi des produits laitiers (Statuts refondus, 1941, chapitre 126) est modifié en remplaçant le sous-paragraph *b* du paragraphe 10° par le suivant:

"*b*) Toute société coopérative agricole ou tout syndicat coopératif qui vend du lait ou de la crème pour le compte de ses membres et des autres producteurs agissant par son entremise;"

1. Section 2 of the Dairy Products Act R.S., (Revised Statutes, 1941, chapter 126) is amended by replacing sub-paragraph *b* of paragraph 10 thereof by the following: c. 126, s. 2, am.

"*b*. Any agricultural cooperative society or cooperative syndicate selling milk or cream for its members or for other producers acting through it;"

Id., a. 12,
am.

2. L'article 12 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 11 George VI, chapitre 46, est de nouveau modifié en remplaçant le paragraphe 5 par les suivants:

"5. Il est loisible au lieutenant-gouverneur en conseil de nommer un secrétaire, des inspecteurs, des comptables et tous autres employés qu'il juge nécessaires, et de fixer leur rémunération.

Force probante de documents.

"6. Tout écrit ou document émanant de la commission et portant la signature d'un de ses membres ou de son secrétaire, en leur qualité officielle, fait preuve *prima facie* de son contenu et de la qualité du signataire, à moins que la fausseté n'en soit établie.

Non responsabilité.

"7. Les membres, le secrétaire, les officiers et les employés de la commission ne peuvent être recherchés en justice en raison d'actes officiels accomplis de bonne foi dans l'exercice de leurs fonctions."

2. Section 12 of the said act, amended Id., s. 12, by section 1 of the act 11 George VI, chapter 46, is again amended by replacing subsection 5 by the following: am.

"5. The Lieutenant-Governor in Council may appoint a secretary, inspectors, accountants and such other employees as he may deem necessary, and fix their remuneration. Secretary, etc.

"6. Any writing or document issuing from the commission and bearing the signature of one of its members or of its secretary, in their official capacity, shall constitute *prima facie* evidence of its contents and of the capacity of the signee, unless it be established false. Proof of writing.

"7. The members, the secretary, officers and employees of the commission cannot be prosecuted on account of official deeds performed *bona fide* in the exercise of their functions." No liability.

S.R.,
c. 126,
a. 13, am. **3.** L'article 13 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 11 George VI, chapitre 46, est de nouveau modifié en remplaçant, dans les quatrième et cinquième lignes du premier alinéa du paragraphe 11°, les mots "l'inspecteur-général ou son représentant" par les mots "la commission".

Id., a. 14,
am. **4.** L'article 14 de ladite loi est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

Pouvoirs. "Les comptables de la commission peuvent examiner les livres de comptabilité de toute fabrique qui vend du lait en nature. Les inspecteurs de la commission ont, quant à ces fabriques, les pouvoirs attribués aux inspecteurs nommés en vertu de l'article 16."

Entrée en
vigueur. **5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

R.S.,
c. 126,
s. 13, am. **3.** Section 13 of the said act, amended by section 2 of the act 11 George VI, chapter 46, is again amended by replacing, in the fourth and fifth lines of the first subparagraph of paragraph 11, the words "the inspector-general or his representative" by the words "the commission".

Id., s. 14,
am. **4.** Section 14 of the said act is amended by adding thereto the following paragraph:

Powers. "The accountants of the commission may examine the account books of any factory selling milk in its natural state. The inspectors of the commission shall have, as to such factories, the powers granted to the inspectors appointed under section 16."

Coming
into force. **5.** This act shall come into force on the day of its sanction.